



„Бог Предвічний народився в Україні”

„РІЗДВО — ЦЕ ВЕЛИКА ТАЇНА БОЖЕСТВА”

Різдвяне Послання Всеукраїнського Євангельсько-Батистського Братства

„Слава Богу на висоті,
І на землі мир, у людях
добра воля!” (Лука 2:11)

Дорогі у Христі Брати та Сестри в Україні та в діаспорі! Вітаємо Вас привітом радості великої, привітом Різдва!

Христос народився!
Слава Його!

Різдво — це свято радості великої, свято миру, доброї волі, це велика таємниця благочестя — „Бог явився в тілі, оправданий Духом і проповіданий між народами”. Різдво благовістить нам, що в Ісусі Христі сам Бог прийшов до нас, щоб об'явити для людства волю, спокій і новий день слави та перемоги. Різдво несе із собою спасіння родові людському і тріумф справедливості над неправдою. Різдво — це виповнення старозаповітних пророцтв про прихід Месії. Це місячне свято, але об'являє нам реальнісвітлої надії, яка народжує в нас і народжує героїв віри, борців за краще завтра, за волю духа.

У пророцтвах про відродження справедливості, предвісник Князя миру в народженні Христа бачить, що „народ, який у темряві ходив, Світло велике побачить, і над тими, хто сидить у краю тіні смерті, Світло велике засяє над ними! Бо Дитя народилося нам, даний нам Син і владя на раменах Його, і дадуть ім'я Йому: Дивний Порадник, Бог сильний, Отець вічності, Князь миру. Без кінця буде множитися панування та мир” (Ісаї 9:1-6). Як велике значення має для нас Різдво особливо цього року, коли Україна незалежна держава, коли наш народ Світло велике побачив і коли над Україною пролунала пісня свободи і нового життя!..

Тому в цей великий День нехай радіють не тільки небеса, але й ми, сини землі, діти України самостійної, незалежної, вільної держави, радіють радістю невимовною і викликаємо: „Благословенний, Хто йде у Господні Ім'я!” Бо тільки тоді, коли ми збагнемо велич Різдва, над нами засяє світло розуму й ми почнемо розуміти, чому ясла вифлеські притягали великі розуми мудреців зі Сходу, й народжений у них Своєю величчю полонить серця роду людського на протязі тисячоліть і буде незбагнаним чаром своєї божественної краси та вищої мудрості захоплювати розумну людину не тільки до „кінця віку”, але всю вічність.

Різдво відкриває нам глибину і вишню „Пісні любови в якій Христос звеличується. „Ти — країнний відлюдський синів у твоїх устах розлила краса та добро, тому благословити Бог ширим Тобою”. Там, де Різдво переконує і любить, землі, і людське розуміння... Різдво — це велика таємниця Божества!

Тому цього Різдва, коли Україна незалежна, нехай різдвяні колядки перетворюються в радісну пісню нашої душі на честь і славу Цареві над царями, і Господеві над пананами (Об. 10:15), і, як ангільський гимн хвали, нехай наповнить і нашу серця славою Христові. Радіймо, бо з нами Бог і ми перемаємо світ!

З цим духом радості бажаємо вам благословенних свят Різдва Христового та Богом благословенного Нового 1992 Років Божого!

Наші слуги в Христі Ісусі:
пастор Володимир Домашовцев, голова
Всеукраїнського Єв. Батистського Братства
пастор Олександр Гарбузюк, президент-емерит
і старший пресвітер
пастор Іоасаф Івасич, генеральний секретар

Різдво Христове
1991 Років Божого

ХРИСТОС НАРОДИВСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

Із цим прадавнім християнським привітом, що зберігає в собі вість про всеосягнуте народження Правди Божої, звертається Державний Центр УНР в еміграції до українського народу, що гідно й одностайно підтвердив проголошення 24-го серпня 1991 року Акту про повну Незалежність України, чим відродив державність України, проголошену величними Актами Центральної Ради України з 22-го січня 1918 року і 22-го січня 1919 року, які голосили світові вість про волю і соборність українського народу.

Вітаючи зрілий у своїх державницьких прагненнях народ України з його достойною поставою в обличчя історичної хвилини, бажаємо йому стійкості в дотриманні своїх демократичних принципів свободи і справедливості для усіх громадян України, бажаємо сил і завзяття у відбудові Батьківщини — нашої України!

Вітаємо в цей святковий час із висловом глибокої пошани Ієрархії Українських Церков, які в трудних обставинах проводять свою неосечену працю духовного і морального відродження української людини!

Вітаємо вибраного народом України Президента п. Леоніда М. Кравчука і Верховну Раду України та всі національно-демократичні сили в Україні, що причинилися у великій мірі до здійснення наших національно-державних ідеалів.

А в розсіянні нашому, на п'яті континентах, вітаємо з Різдвом Христовим і Новим 1992 роком усіх українців! Вітаємо усіх членів Української Національної Ради та всіх Членів УНР, включно з Академічною Радою при Уряді УНР в еміграції.

Окремо вітання пересилаємо усім представництвам Уряду УНР в еміграції та всім членам Об'єднань прихильників УНР, що в еміграції.

З глибокою молитвою подяки за вже досягнене кріпим сили наші для успішного завершення великих завдань утвердження повної державної незалежності України та розбудови її, що доручив Державному Центрові УНР Трудовий Конгрес 1919 року! Довершім це в повній єдності зусиль наших!

Горі ім'ямє серця!

Микола Плав'юк
президент УНР в еміграції
Михайло Воскобійник
голова Української Національної Ради
в еміграції

Іван М. Самійленко
голова Уряду УНР
в еміграції



Святвечірня зоря

Святвечірня зірка сяє —
нам ось тут і в Україні...
Хай вона нас всіх єднає
під прапори жовто-сині!
Хай сварні усі, незгоди
змие ласкою святою,
Хай любов'ю до народу
нам усім серця напоїть!
Йдім за зіркою ясною,
зв'язані серцець вінками,
до Вертепу! Хай загоїть
Бог глибокі наші рани!
Йдім й співаймо: „Бог Предвічний
народився” в Україні...
І знов прийде „Свято Січня”
і поклониться Дитині —
наш народ увесь побожно
в вільній, рідній Батьківщині...

Михайло Качалуба

Січень, 79

М. Гарасовська-Дачишин

„ХРИСТОС — НАША СИЛА”

СОБОРНЕ РІЗДВАНЕ ПОСЛАННЯ ІЄРАХІЇ
ПОМІСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ

Всечесним Отцям Духовним, Преподобним Ченцям і черницям та всім Боголюбним вірним і помісній української Греко-Католицької Церкви в Україні та в поселеннях. Мир у Господі і наше Архирейське благословення!

Христос Раждається!
Славімо Його!

Дорогі в Христі Браття і Сестри!

Важким було життя людей перед приходом на світ Ісуса Христа, Божого Сина. Після первородного гріха, диявол опанував людство й володів ним по своїй впадоби, тож не диво, що воно потопало в гріхах і не мало способу від них звільнитися. Навіть поганські мислителі, дивлячись на моральний упадок народів казали: „Хіба Бог зійде з неба, щоб визволити народ із неволі гріха й із владі диявола”. Щоб люди схамулилися й зійшли з грішної дороги, Господь карав їх. Так, наприклад, покарав людей потопом, яким знищив багато з них; все-таки народ і після тої карі не поправлявся. Тоді, щоб захвати серед народу віру в правдивого Бога, Господь вибрав одного з них, на ім'я Авраам, якому казав залишити дім батьків і переселитися із своєю жінкою Сарою, та братаничем Лотом у Харан. Там Господь заключив із ним завіт, даючи йому свої заповіді. Авраам, Ісаак і Яків — патріархи жидівського народу заховували їх, але дальші наслідки знову зійшли з дороги Божих заповідей, за що Господь віддав їх у Єгипетську неволю. У ній вони перебували аж до Мойсея, який на приказ Божий вивів їх із Єгипту, заключивши в ім'я Бога завіт, надаючи їм Декалог — Десять Божих заповідей, щоб їх заховувати, запевняючи, що як довго будуть їх заховувати, будуть певними Божої опіки.

Та народ недовго юстався вірним Богові і Його заповідям і знову грішив, в чому винними були ізраїльські священники, фарисеї й садукі. Господь послав до них своїх пророків, щоб навітали народ до Бога, однак даремно. Тоді каже Господь: „Ось надходять дні... і я укладу з домом Ізраїля і з домом Юди новий завіт: не за завітом, що я уклав був із їхніми батьками в день, коли я взяв їх був за руку, щоб вивести з Єгипетської землі. А що вони мого завіту не додержали, я їх покину...” (Євр. 8,8-9).

Все-таки Бог не залишив цілковито свого народу на погаль, але знайшов для них посередника нового завіту свого Єдинородного Сина: „Багато разів й багатьма способами Бог говорив колись до батьків наших через пророків. За останніх же цих днів він говорив до нас через Сина, якого зробив наслідком усього і яким сотворив віки. Він — відблиск Його слави, образ Його істоти...” (Євр. 1,1-3). Так то Син Божий став посередником нового завіту, який є багато вищим від попереднього — Мойсеевого, що за словами Господа не був бездоганим: „Коли б той перший завіт був бездоганим, другий не був би потрібний” (Євр. 8,7). А той новий завіт, подібно як і його посередник Христос: „осягнув остільки вищою служіння, оскільки він посередник кращого завіту, що заснований на кращих обітницях” (Євр. 8,6 с). Він же не є зовнішній людям, як Мойсей, що був списаний на кам'яних таблицях, бо Господь поклав свої закони в уми людей: „...по тих днях, каже Господь: я покладаю мої закони ім на ум і напишу їх у них на серці, і буду ім Богом, і вони будуть моїм народом” (Євр. 8,10).

Новий посередник завіту Ісус Христос довершив звільнення людини від гріхів і від тенет диявола. Господь Бог не живає своєю всемогутньою Божою силою, щоб скоршувати людські серця, усунути їх гріхи й повернути їх до себе. Він радше жив своєю безмежною любов'ю до людей і жертви свого Сина, як про те говорить св. Іоан Богослов: „Бог бо так полюбив світ, що дав Сина свого єдиного родного, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, але жив життям вічним. Бо Бог не послав у світ Сина, щоб світ засудити, але щоб ним спасти світ” (Ів 3,16). В той спосіб Небесний Отець і Його єдиного родного Сина об'являють свою безмежну Божу любов до Людства. Бог Отець тим, що „він власного Сина не пощадив, а видав його за всіх нас...” (Рм 8,32). Син же тим, що життя своє віддав за нас, чим доказав свою найбільшу любов. Згідно з Його власними словами: „Більше від цієї любови ніхто не має, як та, коли

хто життя своє кладе за людину” (Ів 15,13). Ісус Христос виявив свою ще більшу любов за нас, за своїх ворогів, та за ворогів свого Отця Небесного поклав своє життя. Бо ми не друзі Його, але Його вороги, бо своїми гріхами ображуємо Христа і Його Отця.

Бог жив хресної жертви, пославши свого Єдиного родного Сина на землю, щоб той став людиною, на нього вклав увесь тягар наших гріхів. Описав казав йому піддатися смерті на хресті, щоб знищив свою людську природу, знищив водночас і всі гріхи людства, які взяв на себе, сходивши в ю.ш. Йордана й приймаючи хрещення від Йоана Христителя. Так то шляхом хреста, тобто терпінням і жертвою Божого Сина, прийшло спасіння людському роду. Отже, Небесний Отець осягає навернення людей не силою чи насильям, але любовною жертвою й терпінням свого Сина Ісуса Христа... Зрештою це було в Божих планах вже від самого початку, як про це заявляє сам Христос Спаситель у листі до Євреїв: „Тому входячи в світ, він сказав: „Ти не хотів ні жертв, ні приносу, але приготував єси мені тіло. Ти не вдоволав собі ці веселання, ні жертв за гріхи. Тоді я сказав: ось іду, бо у твоїх книгах написано про мене, щоб учинити твою волю, Боже” (Євр. 10,5-7). Силою тієї волі ми осягнені приносом тіла Ісуса Христа раз назавжди” (Євр. 10,10). Але чому Христос — посередник нового досконалого світу мав умирати страшною хресною смертю? Причина того вказана в самому Святому Письмі: „Де є заповіт, там мусить наступити смерть заповідника, бо заповіт має силу лиш по смерті; він не варт нічого, поки живе заповідник... Зрештою, по закону майже все очищується кров'ю, і без кровопролиття відпущення немає” (Євр. 9,16,22).

Часив в Україні були донедавна подібні до сумних часів перед приходом Спасителя на світ. Сімдесятилітня комуністична неволя залягла над Україною. Католицьку Церкву поставлено поза законом. Поганська комуністична влада уважала віру в Господа Бога — суєвір'ям, а Бога й загальом Церкву та її Божу науку — опієм народу! Церква, на її гадку, задурманювала людей, навчаючи їх не протиставляти злу, але покійно зносити всієї прикрасі її переслідування. Навчала, що Господа Бога немає, Він є лише вигадкою попів, щоб держати народ у послузі, та щоб його визискувати. Люди корилися ворожій владі, бо не могли нічого іншого вдіяти, не маючи спроможності, від неї визволитися. Комуністична держава держала цупко всіх під своїм режимом, і маючи силу робила, що тільки завгодно. Не послухавши вони зараз, або масами вбивали, як тих сім мільйонів голодом в Україні, або різними муками по в'язницях, як висилаючи в Сибір на важкі каторжні роботи, які звичайно кінчалися смертю невинних людей.

З совєтською окупацією Західної України пішла насильна боротьба проти Української Греко-Католицької Церкви. Знесилені війною, окупаціями німців, та совєтської армії, українці не мали спроможності опертися силами наїзників, і здавалося, що вже прийшов кінець Греко-Католицької Церкви.

Це стало наглядним під час львівського псевдосиноду, де Сталін разом із російською православною ієрархією, при допомозі 216 перестрашених українських католицьких священників і кількох світських людей уневажаючи Берестейську Унію, та розв'язали Українську Греко-Католицьку Церкву. Хто не хотів підписати рішень того псевдосиноду, то послали на Сибір, або до в'язниць. Туди попали в першу чергу всі греко-католицькі єпископи з Митрополитом Іоанном Сліпим на чолі. Деякі з них, не можучи перенести знущань та важких робіт, помирали. Інші, померли в'язницях, невдовзі також умерли. Деякі з них, як єпископа Т. Ромжу, найперше спричинили удар його авта з совєтським танком, важко поранили, а описав вже в шпиталі отруліли. Єдиний Блаженніший Іоанн Кардинал Сліпий за старанням Святішого Отця Папи Івана XXIII повернув до Риму, де помер на 93-му році життя. Сибіром тоді покарано 1,000 священників, коло 900 монахів і монахинь, та 300,000 вірних, які відмовилися

(Закінчення на стор. 9-й)

„СПАСЕННЯ БОЖА БЛАГОДАТЬ”

РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКОГО
МИТРОПОЛИТА СТЕФАНА СУЛИКА

Всечесному Духовенству, Преподобному Чернецтву та Боголюбним Вірним мир у Господі і наше шире архирейське благословення!

Христос раждається — славіте!
Христос з небес — зустрічайте!
Христос на землі — торжествуйте!
Співайте Господеві по всій землі!

Цими намісними словами, що втілюють в собі осянку різдвяного канону (див. Ірмос 1), св. Григорій Богослов почав свою славну проповідь, що її виголосив на празник Христового Різдва Р.Б. 380. Вона є поетичним відгомном 96-го місяського псалма, в якому Псалмопівець просвічений Святим Духом закликає небо враз із землею „радуватися і веселитися перед Господом — бо Він приходить” (Пс. 96, 11-13).

В наведених словах святого Отця Церкви, повних поетичного чару й радісних почувань, можемо доглянути також зародок нашого традиційного різдвяного привіту, що так ніжно доторкає чужій струні нашого серця та наповняє нашу душу надземною радістю. Ось так і надхненному поетові тяжко приходиться як слід описати чар різдвяної ночі. Його радше можемо відчувати — відчувати невинним і віруючим серцем, словненим надією на ласкавість і милосердя Божу.

Тож вітаючи вас, дорогі в Христі, я — як ваш духовний Батько й ваш Архипастир, у цей світлий і радісний празник Різдва Господа й Спаса нашого Ісуса Христа, з любов'ю кличу до вас — Христос раждається! — Славіте Його!

Господь наш Ісус Христос, Божественний наш Спаситель, приходить до нас, тож радісно і з любов'ю вдячного серця зустрічайте Його, бо через Нього, як запевняє нас Апостол народів, „Божа благодать з'явилася спасення всім людям” (Тит 2,11). А чим же є та — спасення Божа благодать, що об'явилася нам, людям, через вполчення Божого Сина?

(Закінчення на стор. 10-й)

СССР НЕ ІСНУЄ

Алма-Ата, Казахстан. — Тут, у столиці Казахстану, в суботу, 21-го грудня, 11

публік підписали угоду про заснування Співдружності Незалежних Держав.

Аналітики відзначають непевність прийнятого документу, він лише в найзагальніших рисах передбачає „єдиний економічний і воєнно-стратегічний простір”, тимчасове об'єднання командування збройними силами, спільну валюту і контроль над ядерним арсеналом.

Верховним координаційним органом нової співдружності буде Рада, до якої увійдуть президенти і прем'єри всіх республік. Співдружність почне діяти від 15-го січня 1992 року, після

ратифікації угоди республіканськими парламентами.

Учасники алма-атинської

ціо президента Горбачова, хоч сам він ще не зрегінував. За Росією залишається місце в Раді Безпеки ООН. В підписанні угоди нічого конкретного не говориться про спільну валюту, очевидно, нею й надалі має залишатися карбованець, як це було вирішено на зустріч трьох президентів у Мінську.

Не було також прийнято остаточного рішення щодо створення єдиного стратегічного командування збройними силами. Це питання є особливо проблематичне, оскільки Україна наполягає

(Закінчення на стор. 10-й)

Померла Л. Савойка

Нью Йорк. — Тут у п'ятницю, 20-го грудня, несподівано померла Лідія Савойка, втрату якої відчув не тільки українська громада в діаспорі та Україні, але й багато інших громад, яким вона так часто подавала дружню руку допомоги.

Л. Савойка була урядовцем Американської католицької імміграційної служби і своїм великим альтруізмом та знанням з різного роду еміграційних справ. Л. Савойка була почесним доктором прав Нью-Йоркського коледжу, дипломованим знавцем суспільної опіки, головою еміграційного відділу Католицької допомогової служби, заступником президента Українського Інституту Америки, головою Об'єднання Українських Сеньйорів у Нью Йорку і заслуженою громадською діячкою, зокрема відданою опікунок безпритульних іммігрантів.

Покійна залишила в смутку сестру Віру, кузенів і кузенів в ЗСА.

Панахиди за упокій душі покійної будуть відслужені



Св.п. Л. Савойка

у четвер і п'ятницю, 26-го і 27-го грудня, у похоронному заведенні Петра Яреми в Нью Йорку, о год. 7-й вечора.

Похоронні відправи відбуватимуться в суботу, 28-го грудня, з української католицької церкви св. Юра о год. 10-й ранку, а згодом на Українському православному цвинтарі св. Андрія Первозванного в Савт Бавнд Бруку, Н. Дж.

Усіх членів Головного Уряду УНС і наших членів, читачів, співробітників та всіх наших громадян, які відзначають Різдво Христове за новим календарним стилем, вітаємо із хвилюючою і радісною подією — незалежністю України та її виходом на політичну арену світу з усіма іншими народами, які бажаємо всім гарних і щасливих Свят. —

Головний Екзекутивний Комітет УНС і В-во „Свобода”

ДОСТОЙНИМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ І ПРИЯТЕЛЯМ
епохального діла Енциклопедії Українознавства
Веселих Свят Різдва Христового
та кращого Нового Року
бажає
Фундація Приятелів
Енциклопедії України, Інк.
6 Nebraska Dr., Matawan, N.J. 07747

Родині, Клієнтам і Знайомим
Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
бажає
NESTOR OLESNYSKYJ
із фірми
FISH, FIELD & OLESNYSKYJ
2040 Millburn Avenue
Maplewood, N.J. 07040
(201) 763-2001
(201) 761-6480
Мейппуд, Н. Дж.

Українське Спортивно-Виховне
Товариство „Чорноморська Січ“,
Січова Фундація і Комітет
Спортової Школи в Ньюарку, Н. Дж.
З Празником Різдва Христового
і Новим Роком
вітає
Українську Спортивну Централю Америки і Канади,
УСЦАК-Схід, усі Українські Спортивні Осередки у Вільно-
му Світі в Україні, усіх своїх членів, активних спортсменів,
панок „Ч. Січ“, Шановних Прихильників, Меценатів та
всіх Українське Громадянство і бажає
Веселих Свят
і **Щасливого Нового Року!**


УПРАВА ОСЕЛІ ОДВУ
ім. О. ОЛЬЖИЧА
в Лігайтоні, Па.
— бажає —
своїм членам, прихильникам, сусідам і гостям
та всім членам ОДВУ і братнім організаціям
і їх родинам
Радісних Свят Різдва Христового
і **Щасливого Нового Року!**
ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
UKRAINIAN HOMESTEAD
1230 Beaver Run Dr., Lehighton, Pa. 18235
Tel.: (215) 377-4621



Український Народний Дім
в Ірвінгтоні, Н. Дж.
140 Проспект авеню
зі **Святами Різдва Христового,**
Нового Року і Святого Йордана
вітаємо
наше членство, клієнтів та все українське
громадянство та бажаємо всім
Веселих Свят та Щасливого
Нового Року!
ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІТЕ!


Українська Вільна Академія
Наук у США
щиро вітає
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ РОКОМ
Ієрархії Українських Церков, Голів Християнських
Об'єднань, Українські Наукові Установи, Українські
Організації, Членів Академії і Членів її Фондів,
Прихильників Української Вільної Науки і все
Українське Громадянство.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
Управа УВАН у США
Христос Родився! Славим Його!
З радісними Святами
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та НОВОГО РОКУ
вітає всіх Земляків та копішніх Жителів
Дрогобицької Землі на всіх поселеннях
Центральний Комітет
Дрогобищини
та бажає
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та **ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!**
При цій нагоді повідомляємо, що Комітет має ще на
складі деяку кількість другого і третього тому нашого
регіонального Збірника: „Дрогобищина — Земля Івана
Франка“. Хто з Земляків не має ще цього видання, може
ще замовити, звертаючись на адресу нашого скарбника:
ROMAN MYKETA
357 So. Parkway, Clifton, N.J. 07014.


Центр Української Культури
в Гантері
під кер. І. Соневицького
бажає
Веселих Свят
і **Щасливого Нового Року!**
ХРИСТОС РОДИВСЯ!


З Різдовм Христовим
і Новим Роком
щиро вітаємо
Колег-Учителів,
Учнів, Іхніх Батьків,
Батьківський Комітет
та всіх Приятелів
УКРАЇНСЬКОГО МУЗИЧНОГО
ІНСТИТУТУ
Христос Родився! Славте Його!
Президія УМІ


Веселих Свят
Рождества Христового
і
Щасливого Нового Року
Пластовим Проводам, Виховникам,
усім пластункам і пластунам
та приятелям Пласту
— бажають —
ГОЛОВНА
ПЛАСТОВА БУЛАВА
ГОЛОВНА
ПЛАСТОВА РАДА


З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
З НОВИМ РОКОМ
та
СВЯТИМ ЙОРДАНОМ
бажає
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
сестрам і братам в Україні, членам, жертводавцям
і приятелям

Управа і Адміністрація
УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ
Український Музей
203 Друга авеню, Нью Йорк, Н. Я. 10003
(212) 228-0110

УКРАЇНСЬКА МЕДИЧНО-
ХАРИТАТИВНА СЛУЖБА
копішній Український Червоний Хрест на чужині
з нагоди Різдва Христового
та Нового Року
шле найщиріше побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ.

Високопросвіщенішим Ієрархам і Всесвітньо-
му Духовенству Українських Церков, українським
науковим Установам, Світовому Конгресові Віль-
них Українців, Координаційному Осередкові Гро-
мадських Центральних Установ, Суспільній Опції
враз з Відділами, Самопоміччю враз з Відділами,
Жіночої Допомогової Організації враз з Відділами,
Лікарським Товариством, Молодечним Органі-
заціям, Українській пресі, Представництвом, Стани-
цям, членству УМХС, нашим щедрим ЖЕРТВО-
ДАВЦЯМ, Збірцям та всій українській спільноті
на чужині і в рідному краю.
Рада і Управа УМХС
Нова адреса УМХС:
UKRAINISCHER MEDIZINISCHER UND CARITATIVER DIENST
Pienzenauerstr. 15, D-8000, Muenchen 80

Український Технічно-
Господарський Інститут
УГА/УТГІ
— шле —
Українському народові у вільній Україні та діаспорі,
Українським Урядові в Києві, Високопросвіщенішим
Владикам та українському духовенству в Україні та ді-
аспорі, нашим професорам, доцентам, науковим співро-
бітникам, абсолютнтам і приятелям УГА/УТГІ, науковим
установам, українським політичним партіям, громад-
ським, суспільним, студентським, молодечим, комбати-
нським організаціям, українській кооперації, асоціаці-
ям, інженерним, лікарським Товариствам, українській
пресі, найщирішим побажанням з нагоди
СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та НОВОГО 1992 РОКУ
Ці перші раз в нашому житті, що український народ
святкуватиме Різдво Христове та Новий Рік у вільній від
нього незалежній Самостійній Українській Державі.
Бажаємо вам, дорогі брати і сестри в Україні та діаспорі
Веселих Свят та щасливого
і здорового Нового Року!
Христос Родився!
Славим Його!
Український Технічно-
Господарський Інститут — УТГІ

З Різдовм Христовим і Новим 1991 Роком
Секретаріят
Світового Конгресу Вільних Українців
і його Президія
пересилають щирісередчий привіт **УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ**
в **УКРАЇНІ** та його **АВАНГАРДОВІ** в **БОРОТБІ** за **КРАЩЕ ЗАВТРА** — **НА-**
РОДНІЙ РАДІ і **НАРОДНОМУ РУХОВІ** **УКРАЇНИ** на чолі з Іваном Драчем
та Михайлом Горинем, із побажанням якнайкращих успіхів у новому
1991 році. Президія Секретаріату вітає всіх українців у розсіянні по ці-
лому світі, ієрархів, духовенство й пасторат Українських Церков, про-
води українських організацій в діаспорі та політичних партій в Україні
і їхнє членство-традиційним привітом
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

За Президію Секретаріату
Юрій Шимко, Президент д-р Василь Верига, Генеральний секретар


Веселих Свят
Різдва Христового
та **Щасливого Нового Року!**
Вельмишановним Ректорів, Деканам, всім Про-
фесорам і Студентам УВУ, Меценатам, Добродіям
і Жертводавцям на Фундацію Українського Віль-
ного Університету, Духовенству Українських Цер-
ков, Установам, Молодечим і Студентським Орга-
нізаціям та всьому Українському Народові
— бажає —
Управа
Фундації Українського Вільного
Університету

Ukrainian Free University Foundation, Inc.
P.O. Box 1028, New York, N.Y. 10276. Tel.: (212) 254-1571


З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
вітаємо щиро
всіх наших членів та Прихильників
бажаємо їм
Веселих Свят та Щасливого Нового Року
та дякуємо їм за кожнотчасну підтримку.
ПРЕЗИДІЯ
УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ
КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ

З РІЗДВОМ
ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ
РОКОМ!


Щиро вітаємо всіх наших ВШановних Гостей, Симпатиків і Приятелів.
Сердечно дякуємо їм за їхню прихильність, підтримку та відвідування
нашої Оселі.
Всім Працівникам Союзівки, Членам і Урядникам Українського Народного
Союзу, бажаємо усього добра, щастя, здоров'я та найкращих успіхів
у Новому Році!

УПРАВА СОЮЗІВКИ

ХРИСТОС
РОДИВСЯ!


ХРИСТОС РОДИВСЯ!
Бажаємо **ВЕСЕЛИХ СВЯТ** рідним і приятелям,
а замість окремих побажань складаємо
100 дол. на **ФОНД ДОПОМОГИ УКРАЇНИ**
Ірена і Петро ЩЕРБИ з Вільмінгтону

Христос Раждається!
Радісних Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!
Родині, Приятелям і Знайомим
на Україні і в діаспорі щиро бажає
Оксана Гавришак-Рак
Лонг Айленд Сіті

**Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року**
— бажають —
Роман і Ярослава Ракочі
Роман мол. і Лі Ракочі з сином Адамом
Михайло і Арета Крушельницькі
з синами Андрієм і Александром

Українська Федеральна Кредитова Кооператива
„САМОПОМІЧ“
в Нью Йорку
вІтає
СВОЇХ ЧЛЕНІВ, ПРИЯТЕЛІВ І ВСЮ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ
з Радісним празником Христового Різдва
та
Нового Року
та Бажає усім багато радості, щастя й успіхів у житті й праці на добро
Української Церкви й Українського Народу,
що вкінці по віках довгої неволі діждався своєї Рідної,
від нікого незалежної Держави!

Христос Родився!
Славим Його!
Дирекція

ІЗ РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

**Центральна Управа
Організації Державного Відродження України
в США**
щиро і сердечно вітає

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ та НОВИМ РОКОМ
Ієрархів, Духовенство і Пасторат всіх Українських Церков; Голову і Членів Проводу Українських Націоналістів; Голову і Членів ЦК, Голову і Членів Проводу і Секретаріат СКВУ; Проводу і Членство Ієроєлогічно Споріднаних Націоналістичних Організацій у всьому світі, зокрема Управу Відділів і Делегатур і всіх Членів ОДВУ (Братські Організації); Голів і Членство всіх українських самостійницьких і соборницьких релігійних, наукових, культурно-освітніх, суспільно-громадських, жіночих, молодіжних, харитативних, мистецьких і політичних організацій та установ і всіх українців на Рідних Землях і в діаспорі традиційним привітом —

Христос Раждається!
За ЦУ ОДВУ:
Інк. Ярослав Жмуркевич, голова **Мгр Володимир Яців, ген. секретар**

Христос Родився.

Славіте!
Високоповажаним Панама Професорам
і колишнім Учніам
та всім Зальцбургжанам

**Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року**
— бажає —
**КОМІТЕТ
ЗАЛЬЦБУРЖКОЇ ГІМНАЗІЇ**

**Дирекція
Українського Народного
Дому в Нью Йорку**
— бажає —
усім Училищам, Установам і Організаціям, які мають в
УНДомі свої постійні доми, всім, що користуються із залу
УНДому та всім ВШ. Гостям нашого Ресторану та Клубу
„ЛІСА МИКІТИ“ і всім Українській Громаді Нью Йорку

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
140-142 Second Avenue — NEW YORK, N.Y. 10003 — 520-5287

**Зі Святими РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І НОВОГО РОКУ**
обох стилів і НЕЗАЛЕЖНОЇ УКРАЇНОЇ
вітаю щиро рідно, друзів і знайомих.
Христос Раждається! Слава Україні!
ІРЕНА ЩЕРБАНЮК

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ 1992**
бажає своїм Членам та всій Українській Громаді

КРЕДИТІВКА СВ. АНДРІЯ
при Українському Православному Осередку в Бавнд Бруку

Адреса для листування:
Урядові години: (понеділок закрито), кожного дня від год. 10-01 рано до 3-01 по пол.;
в суботу від 9-01 рано до 12-01 полудня; четвер від 10 до 7-01 веч.

Тел.: 1 (908) 469-9085

- Ощадності забезпечені Федеральним Урядом до \$100,00.
- Всі позички забезпечені безкоштовно до висоти \$10,000 на 10 років
- Безкоштовно забезпечення на життя до \$2,000 — залежно від суми ощадностей і віку члена Кредитівки.
- Дивіденди від звичайних вкладів — нараховуємо квартирно
- Видаємо студентські позики
- Видаємо різні сертифікати

279 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880
ST. ANDREW'S SO. BOUND BROOK FEDERAL CREDIT UNION
P.O. Box 375, So. Bound Brook, N.J. 08880

Христос Родився!

**Централа
Українських Кооператив Америки**
бажає
ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ПАТРІАРХАМ УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ,
ДОСТОЙНИМ ГОЛОВАМ ЄВАНГЕЛЬСЬКИХ ОБ'ЄДНАНЬ,
УКРАЇНСЬКО ОРГАНІЗАЦІЯМ І УСТАНОВАМ,
ЧЛЕНАМ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ
ТА ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ НА ПОСЕЛЕННЯХ
І НА ВІЛЬНІЙ, САМОСТІЙНІЙ, НЕЗАЛЕЖНІЙ УКРАЇНІ!

Х Р И С Т О С **Р О Д И В С Я**

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“
БАЛТИМОР, Мд.

Українська Братська Федеральна Кредитова Кооператива
БОСТОН, Масс.

Українська Федеральна Кредитова Кооператива св. Андрія
С. БАНД БРУК, Н. Дж.

Українська Кредитова Спілка „Дніпро“
БАФФАЛО, Н. Й.

Українська Федеральна Кооператива Каса „Самопоміч“
ЧИКАГО, Ілл.

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“
ДІТРОЙТ, Миш.

Українська Кредитова Спілка „Будучність“
ДІТРОЙТ, Миш.

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“
ЕЛІЗАБЕТ, Н. Дж.

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“
ГАРТФОРД, Конн.

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“
ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж.

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“
КЕРТАНСОН, Н. Й.

Українська Кредитова Кооператива
ЛОС АНДЖЕЛЕС, Канф.

Українсько-Американська Кредитова Кооператива
МАЯМІ, Флориди

Українська Кредитова Кооператива
МІЛВОКІ, Вис.

Українська Кредитова Кооператива
МІННЕАПОЛІС, Мінн.

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“
НЮАРК, Н. Дж.

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“
НЮ ЙОРК, Н. Й.

Українська Православна Федеральна Кредитова Кооператива
НЮ ЙОРК, Н. Й.

Українська Кредитова Кооператива „Самопоміч“
ПАРМА, Огайо

Українська Кредитова Кооператива „Основа“
ПАРМА, Огайо

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“
ПАССЕЙК, Н. Дж.

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“
ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па.

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“
ПІТСБУРГ, Па.

Українська Федеральна Кредитова Кооператива
РОЧЕСТЕР, Н. Й.

Українська Братська Федеральна Кредитова Кооператива
СКРЕНТОН, Па.

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“
СИРАКЮЗИ, Н. Й.

Українська Федеральна Кредитова Кооператива
ВАШІНГТОН, Д. К.

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „СУМА“
ЙОНКЕРС, Н. Й.

УКРАЇНСЬКА ФІРМА "ОКСАНА"

Із СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

Високоповажаним Членам і всій Українській Громаді

пересилає найсердечніші побажання

ВЕСЕЛИХ ТА ЩАСЛИВИХ СВЯТ

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА
КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“і ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКАНЦІВ „САМОПОМІЧ“
ВІДПІЛ в ПАСЕЙКУ229 Hope Ave.
Passaic, N. J. 07055
Тел.: (201) 473-5965Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!

ВШ. Клієнтам, Дружам та Знайомим

бажають

АНТІН і ВІРА ШУМЕЙКИ
та Працівники
УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АГЕНЦІЇ

KOBASNIUK TRAVEL INC. ЗАСНОВАНА 1920 Р.

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ 212-254-8779
800-535-5587РОДИНІ, КЛІЄНТАМ
ТА ЗНАЙОМИМВеселих Свят та
Щасливого Нового Року!МАРІЯКА ГЕЛБ'ІГ З РОДИНОЮ
ТА ПРАЦІВНИКАМИ
УКРАЇНСЬКОГО БЮРО ПОДОРОЖЕІ

scope travel inc

1605 SPRINGFIELD AVE., MAPLEWOOD, NEW JERSEY 07040
TOLL FREE: (800) 242-7267 • IN NEW JERSEY (201) 378-8998ХРИСТОС РАДІСТЬСЯ!
Веселих Свят Різдва Христового

Щасливого Нового Року!

Вельмишановним Покупцям і Знайомим

— бажають —
Олесян Сухомерський і Мирон Стебелський
власники

Крамниці „ДНІПРО“

698 Sanford Avenue Newark, N.J. 373-8783

ПОДЯКА
З нагоди
СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і НОВОГО РОКУ

пересилаю

Високопреподобним Отцям, Преподобним Сестрам і всім приятелям і знайомим найкращі побажання багатого щастя, радості і кріпкого здоров'я.

Також складаю сердечну подяку всім друзям, збривши і закликаю, які вшанували мене з нагоди мого 70-ліття. Перудсию дякую І.к. Експертів І.к. Інокентієві Поточному, протопічній Бернаді Панчукові, ігумені Максимі Кобасюкові, о. деканові Іванові Лазару, о. Христофорові Войтині, о. д-рові Севастіану Саболєві, що звеличали мій ювілей своєю присутністю. Я також безмежно вдячний Степанові і Анні Феденкам за пожертву 1.000 доларів для РВХ-у на фонд відновлення української державності.

Слова глибокої вдячності складаю на адресу Ярославів і Олі Дужих, д-ра Ахіла Христовського, д-ра Мирослава Колєнського, д-ра Павла Пундія і д-р Лєси Балтарович-Край, Володимира Барана, моїх друзинь Ірини, синів Андрія і Юрія, невістки Христі та внучки Марички за підготовку і зразкове переведення святкового бенкету.

Павло Джуль

Веселих Свят
Різдва Христового
та
Щасливого Нового РокуРідним, Приятелям, Покупцям і
всесу Українському Громадянству
бажають

РОДИНА ГАНУСЕЙ

ВЛАСНИК МУЗИЧНОЇ КОМПАНІЇ

244 W. Girard Ave., Philadelphia, Pa. 19123 (215) 627-3093

Веселих Свят та Щасливого Нового Року!

бажає своїм Приятелям

Оркестра „Темпо“

ІРИНЕЙ КОВАЛЬ
(908) 464-5806„вже 30 років...
нема музики
без „ТЕМПО“Рідним, Приятелям, Знайомим і Покупцям
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

бажають

Ольга, Петро Семенюки з родиною
власники „Food World Deli“ в Майєлуді, Н. Дж.Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року

Родині, Приятелям, Клієнтам і Знайомим

— бажають —

Ірена і Овип Голдинські

з дідьми і внуками
власники

EXPERT ELECTRICAL SERVICE

224 W. Mt. Pleasant Ave., Livingston, N.J. 07039.

Тел.: 533-0014

Веселих Свят

Щасливого Нового Року!

Українським Установам, ВШ. Покупцям,

Родині і Знайомим

пересилають

власники популярної фірми „Янєкс“ —

заручивши і імпортованих продуктів

ТАДЕЯ ПОНОСИ і ОВІП СІГІДА

з РОДИНАМИ

STUYVESANT MEAT
MARKET, INC.

PRIME MEAT ■ HOMEMADE PRODUCTS

TOBIN WASTLESS & BLOC HAMS

249 Stuyvesant Avenue ■ Newark, N.J.

Phone: 373-6271

ВЕЛЬМИШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ГРОМАДЯНСТВУ
МІСТА НЮАРКА і ОКОЛИЦЬВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажають

Родині: ЯВОРСЬКИХ

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ ВЗУТТЯ

“SALAMANDER” — SHOES

ГОВЕРЛЯ

1060 Springfield Avenue, Irvington, N.J.

(201) 374-5768

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

всім рідним, приятелям і знайомим бажають

Катруся й Атанас Кобрин з дідьми і внуками

З Різдвом Христовим і Новим Роком

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛІВ і ЗНАЙОМИХ,
щиро вітають

Мирослава Миросниченко

і

Гапина, Любомир Кузьми

З Різдвом Христовим

та Новим Роком

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажають —

НАТАЛІЯ ЛАЗІРКО

дочка НАТАЛКА і син ОЛЕГ з дружиною

і доною ХРИСТИНОЮ

OLYMPIC

COMMUNITY MARKET

122 — 40th Street — Irvington, N.J. — 375-3181

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Родині, Приятелям Дорогим Гостям ресторану

бажає

ЕВСТАХІЙ РАВРИШ

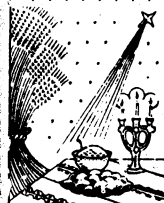
ВЛАСНИК

Big Stas Restaurant

1020 S. Wood Avenue

Linden, N.J. 07036

(908) 862-6455

1-ий УКРАЇНСЬКИЙ ФЕДЕРАЛЬНИЙ БАНК
«ПЕВНІСТЬ»Ієрархам і Духовенству Українських Церков, Проводам Українських Організацій,
Товариствам і Установам, всім своїм Членам, всій Українській Громаді та
Українському Народові найщиріші побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

— пересилають —

ДИРЕКЦІЯ і ПРАЦІВНИКИ

1st SECURITY FEDERAL BANK

932 - 936 N. Western Ave. Chicago, IL 60622 (312) 772-4500

2166 Plum Grove Rd. Rolling Meadows, IL 60008 (312) 991-9393

DRIVE UP CASH STATION® WALK UP

820 N. Western Avenue Chicago, IL 60622 (312) 276-4144

Щирі побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

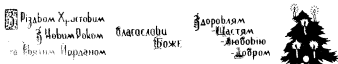
Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим

бажають Дарія Генза з доньками Олею і Даркою

(DELTO EUROPA CORP.)

ГУРТОВИЙ ПРОДАЖ

318 East 9th Street ■ New York, N.Y. 10003 ■ (212) 228-2266



Радісних Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ПАЦІЄНТАМ І ЗНАЙОМИМ
широ бажають

д-р Любомир, Оксана і Роксолана
Кузьмаки
з мамою Марією Смішкевич



Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають

**д-р ВОЛОДИМИР, ІВАННА, ДАНИЛО,
РОКСОЛЯНА І ПЕТРО МАТКІВСЬКІ**



Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
Родині, Приятелям і Пациєнтам
бажає

д-р Омелян Коцопей
з дружиною Ерікою
і сином Андрійком

1106 South Broad St., Trenton, N.J. 08611
(609) 393-6891

Радісних Свят Різдва Христового
ти
Щасливого Нового Року!
Рідні, Приятелям та Знайомим
бажають

д-р Марко і д-р Людмила Олесницькі
та діти: Богдан, Наталка і Євгенія

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають

Софія Олесницька
Маруся і Роман Павлишини
з донечками
Софією і Оленкою

ВЕСЕЛИХ СВАТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ З НАГОДИ
Свят Різдва Христового
і
Нового Року
Родині, Приятелям і Знайомим
пересилає

д-р Мирослав Бих
з Родиною

Радісних і щасливих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО,
НОВОГО РОКУ
та ВОДОХРЕЩА
всім нашим рідним, друзям і знайомим
у ВІЛЬНІЙ НЕЗАЛЕЖНІЙ УКРАЇНІ
і на поселеннях
сердечно бажають

Мотря і Евстахія Мілянич

д-р МАРІЯ ЯРОСЛАВСЬКА
вітає
своїх Пациєнтів, Друзів і Знайомих

З Різдвом Христовим і Новим Роком!
N.Y. City Long Island
(212) 662-5181 (516) 281-3261

Веселих Різдвяних Свят
та Щасливого Нового Року!
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ПАЦІЄНТАМ
бажають

д-р Ольга і д-р Євгеній Оленко
з дочкою Маріною

Нью Йорк, Н. Й. Форест Гіппс, Н. Й.

ВЕСЕЛИХ СВАТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ТА НОВОГО РОКУ!
— бажають —

д-р Іван, Олександра і Ксенія
Кизики

Нью Гейвен Коннектикат

д-р РОМАН ГНАТІВ
ДЕНТИСТ
бажає Рідні, Знайомим і своїм Пациєнтам
ВЕСЕЛИХ СВАТ та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

при 7 Washington Ave.
Manville, N. J. 08835
Тел.: (908) 722-5511

Веселих Свят Різдва Христового
і Нового Року
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають

д-р Ярослав, Оля і Михайло
Ставничі

Ратерфорд, Н. Дж.

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
і Щасливого Нового Року!
бажають

д-р БОГДАНА СВИСТУН-РІВЕС
з Родиною

Веселих і щасливих Свят
Різдва Христового та Нового Року
бажає
рідним, знайомим і всьому Українському Народові

Теодор Курилець з родиною

РАДІСНИХ СВАТ
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ПАЦІЄНТАМ І ЗНАЙОМИМ
широ бажають

д-р РОБЕРТ І ДІЯНА КЕЙБІДА
з дітьми Христофором і Мелісю

РОДИННИЙ ДЕНТИСТ
1855 Springfield Ave. • Maplewood, N.J. 07040
Tel.: (201) 781-4831

Радісних Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Рідні, Приятелям і Знайомим
— бажають —

д-р Юрій і Люба Стефанівські

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ПАЦІЄНТАМ
Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
бажає

д-р Петро, Христина і Еймі Рівес

78 Amboy Avenue, Metuchen, N.J. 08840, (201) 548-4365

д-р Олександр, Ярослава і Борис Гудзяки
вітають РІДНИХ І ЗНАЙОМИХ
з РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
І НОВИМ РОКОМ.
Христос Раждається!

З Празником
РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО
і з НОВИМ РОКОМ
Веселих та Щасливих Свят
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають

д-р Юрій і Христя Демидович
з Андрійком і Лесею

Лівінгстон, Н. Дж.

В день Різдва Христового
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВАТ
Рідним, Приятелям і Знайомим
бажають

д-р Євген і Лідія Грабарчук
з Родиною

Христос Раждається!
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
щиро побажання

ВЕСЕЛИХ СВАТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— пересилають —

д-р Роман і Ольга Граб

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
КОЛЕГАМ, ЗНАЙОМИМ І ПАЦІЄНТАМ
— бажають —

Дзвенислава і д-р Любомир
Явний з родиною

С. Орендж, Н. Дж.

Найщиріші побажання
Веселих Свят і Щасливого Нового Року
бажають

Родині і Приятелям, зокрема Українській Громаді
в Ньюарку, Н. Дж. і Маямі, Флориді

Павло Гарматій
син д-р Мирон з дружиною Лідією
і дітьми: Марком, Надією і Степаном
дочка Маріяка Бойчук, з мужем Орестом
і доньками: Адріаною, Лярісою і Лідією

З Різдвом Христовим і Новим Роком
всього найкращого бажають
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

д-р Богдан і Роксолана Галібей
з синами Тимошем і Левом,
доньками Мирославою і Олюсю

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року
Родині, Приятелям і Знайомим
— бажають —

д-р ЮРІЙ І НАДІЯ КІГІЧАКИ
з дітьми:
РОМАНОЮ, ТЕДІАНОЮ, НАДІЄЮ І ЮРЧИКОМ

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ПАЦІЄНТАМ І ЗНАЙОМИМ
бажають

д-р Ігор, Марта, Олександра, Діана і Христинака Бачинські,
інж. Олег, Марта і Андрій Бачинські,
д-р Оксана і Віктор Геймур

зі синами Колею і Генєм
та донькою Юліанною

Джерзі Сіті, Н. Дж.

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
— бажають —

д-р ВСЕВОЛОД, ЛІДІЯ І ЮРКО
КОГУТЯКИ

З нагоди
Свят Різдва Христового
і
Нового Року!
Родині, Приятелям, Пациєнтам і Знайомим
широ побажання пересилає

д-р Юрій і Мотря Сосенко
зі сином Адріаном
і доньками Анеткою і Аліанною

З близькими
СВЯТАМИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І НОВОГО РОКУ
передаю цією дорогою усім
ЧЛЕНАМ РОДИНИ, ДРУЗЬЯМ І ЗНАЙОМИМ
незалежно чи святкують вони за новим чи старим
календарем
мої найсердечніші побажання всього добра,
а зокрема здоров'я і багато радісних переживань
та кличу ім щиро, традиційне

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
МАРІЯ САВИЦЬКА

Із нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
НОВОГО РОКУ
Рідним, Приятелям і Пациєнтам
найщиріші побажання складає

д-р Юрій Чировський
Із дружиною Аріадною
та доньками Тамарою і Діанною

Successunna, N.J.

„Спасенна...”

(Закінчення зі стор. 1)

Спасенна Божа благодать — це передусім об'явлення безконечної любови нашого Небесного Отця, Який „так полюбить світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в Нього, не загинув, а жив життям вічним” (Ів. 3,16).

Спасенна Божа благодать — це об'явлення Сина Божого, що приходить до нас у людській природі, щоб нас відродити і відновити Святим Духом (Тит 3,5), до життя й „слави дітей Божих” (Рим. 8,21), щоб так усі ті, „що у Христа християлися, у Христа одягнулися” (Гал. 3,27) та успадкували царство небесне (Мт. 19,14).

Спасенна Божа Благодать — це об'явлення Святого Духа, що тайнствено „зійшов на Пречисту Діву Марію і „силою Всевишнього отинив” її дівичу утробу (Лк. 1,35), й так „Слово стало тілом і оселилося між нами” (Ів. 1,14).

Спасенна Божа Благодать — це властиво та безконечна „любов до людей Спаса нашого Бога” (Тит 3,4), що її Господь Бог так обильно зливав на нас через свого Єдинородного Сина, Який через смх народження в людському тілі став для нас пророками провіщенням — Емануїлом, тобто: 3 нами Бог (Мт. 1,23). Тому й не диво, що св. Павло, застановившись на хвилину над цим радисним тайнством вполчення Сина Божого, закликає: „А коли Бог за нас, хто проти нас?” (Рим. 8,31). Ось чому то ми з таким одушевленням і радістю зустрічаємо світлий празник Різдва Господа нашого Ісуса Христа, співаючи

пісню пророка Ісаї: 3 нами Бог, розумійте народи, і викоряйтеся, бо з нами Бог! (Іс. 8,9-10).

Може бути, що Господь Бог ніколи в історії нашої Української Католицької Церкви і нашого народу так чітко не виявив своєї ласкавості і любові до нас, як цими останніми роками, коли то новітній Ірод завзявся був „на Господа й на Його Помазаника” (Пс. 2,2), щоб Його вбити в серцях рідних наших братів і сестер, наповнивши своїми жорстокими переслідуваннями наші рідні землі голосінням і „тяжким риданням” (Мт. 2,18). Але Боже Провидіння чувало над нашим страждальним народом, що не переставав і „проти надії надіявшись” (Рим. 4,18), заохочував себе до витривалості в вірі віщими словами Ісаєвої пісні: „Надіятися будемо на Господа, і Він спасе нас бо з нами Бог!” (Велике Повечір'я).

Наші рідні не завелися в своїй надії, бо „Господь почув їх і з усіх скорбот їхніх врятував їх” (Пс. 34,18). Ось так вони наглядно відчували спасенну благодать і любов Божу, бо сповнилися віші слова Святоюрського старця Митрополита Андрея, що „наша Церква зазнає переслідування й повної руїни, однак по якомусь часі вона відживе й буде знову розквітати!”

Не завелися в своїй надії наші брати і сестри, бо сонце волі золоте засяяло на рідних землях. Вислухав Господь моїння терплячого народу. Почув благання, стогони і тяжке ридання бідних матерів і невинних діточок. Приймав жертви істичних каторжників і мучеників та ідповідників святої нашої прабратівської католицької віри і дарував так довго очікувану волю нашої Церкві і свободу та самостійність нашому народові.

Тож під час цих Різдвяних Свят радісно поспішаймо разом з убогими пастушками до Вифлему (Лк. 2,15), щоб поклонитися малому „Дитяткові”, що лежить в яслах (Лк. 2,16), бо ж це — Син Божий, Предвічний Бог, який приходить, щоб визволити нас від неволі ворожої” (Стих. На Литії). Він же ж очікування народів (Бут. 49,10). Тому на Різдво ми „надіялися, і Він спасе нас”, бо Він пророком обіцяний — Емануїл, тобто з нами Бог! (див. Пісня Ісаї). Тож моїмо Дитятко Ісуса, словами нашої колядки: „Глянь оком ширим, о Божий Сину, на нашу землю, на Україну!” Глянь оком ширим і благослови нашу Церкву, її Владик, священників, чернецтво і вірних; Благослови весь наш український нарід і утверди і навіки укріпи нашу українську державу на Твою славу, щоб народ наш „в спокої тихе і сумірне життя пожив у всякому благочесті і чистоті” (пор. Літургія Ів. Зол.).

Нехай же благодать і любов Божя, яка через Вифлему Дитя, так обильно злилась на нас і на наш нарід, наповняє ваш серця і веселить Ваші родини, щоб ви ніколи не зневірилися, але, поборюючи всякі життєві труднощі, пам'ятали, що: — 3 нами Бог! Він наше освячення і наше спасіння. Тож на Нього надіємося! (пор. Іс. 12,2).

Благословення Господнє на вас!

+ Стефан

Філадельфійський Архiepіскоп і Митрополит Українців Католиків в ЗСА

Дано при Соборі Непорочно Зачатої Богородиці в Філадельфії в празник св. отця нашого Миколая, дня 6-го, місяця грудня 1991 р. Б.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖОРДЖ БУШ ЗУСТРІВСЯ в кінці минулого тижня з групою бізнесменів, які будуть супроводжувати його в січні до Японії і Південної Кореї. Головною ціллю цієї чергової поїздки Президента за кордон є здобути якнайбільше ринків збуту для американських товарів, відкрити великих розмірів азіатський ринок збуту, який є найбільш перспективним для американських товарів.

економічної структури. Після зустрічі Дж. Буш заявив кореспондентам, що цього разу поїздка буде повністю присвячена економічним проблемам, які його турбують, як кожного американця. Участь в зустрічі брали керівники великих корпорацій, в тому числі директори найбільшої автомобільної корпорації Дженерал Моторс, яка нібито на тимчасовій базі закритих 21 фабрику в різних стеях ЗСА і частинах світу і звільняє тисячі робітників з роботи. „Якщо ми переконаємо японців і корейців, щоб вони понизили митні оплати і відкрили широко брами вільного ринку, ЗСА матимуть змогу продавати товари в Азії і тим самим позбутися економічної рецесії”, — сказав Буш.

ТАТАРИ ХОЧУТЬ ПОВЕРНУТИСЬ В КРИМ

Саки, Крим (УНІАР). — У зв'язку з виступом у неділю, 15-го грудня на центральному телебаченні Президента України Леоніда Кравчука, під час якого він виклав плян поетапного вирішення кримсько-татарської проблеми, інформаційна група Національного руху кримських татар (НР-КТ) відзначає, що на першодіжному етапі повинно бути утворено організаційне бюро у справах Кримської АССР.

Представництво кримських татар у структурах Кримської АССР має формуватися на принципах загального і прямого виборчого права. Суверенна Україна повинна обмежити перехідний етап і завершити прибуття 700,000 кримських татар до 1995 року, — заявила Інформаційна група НРКТ.

СССР не...

(Закінчення зі стор. 1)

на своєму праві створити національну армію, яка підлягала б тільки президенту республіки. До 30-го грудня головнокомандуючим залишався колишній міністер оборони С. Шапошников.

Оцінюючи значення події, що сталася в Алма-Аті, московський кореспондент газети „Нью Йорк Таймс” Серж Шеманн відзначає, що надійність Співдружності викликає серйозні сумніви, бо Україна вже застергла своє право на вихід з нового союзу в будь-який час, а її парламент наполягає на введенні власної валюти і створенні національної армії. Економічні реформи, які поспіхом запроваджуються в Росії, також викликають стурбованість в інших республіках. Вони побоюються, що Єльцин хоче домогтися переваги за їхній рахунок. „Нові керівники далекі від досконалості”, — пише Шеманн. — Їхні методи незграбні, створені ними Співдружність хистка, закони, які вони приймають, нечіткі, але можливо, що весь цей лав полій є

док повинен остаточно відмерти, заки йому на зміну приїде новий”.

Уряд президента Джорджа Буша привітав учасників алма-атинської наради з рішенням заснувати Співдружність Незалежних Держав. Речники Уряду ЗСА твердять, що на днях ЗСА визнають незалежність Росії, України, Білорусі і Казахстану.

Свят-вечір зі Смоком

(Закінчення зі стор. 2)

наймолодшого бойовика УГА, приналежність до ОУН, невідомий атентат, і так славні родини зв'язки з Коновальцем і Мельником. Після деякого часу цього старшину замінив інший, який французькою мовою пригадав мені мої роки у Парижі, після видалення з Польщі, однієї там „авантюри”, а там знову прийшов інший, і німецькою мовою питав за мій досвід водія таксі в Берліні. І так ішло безперервно, а притому раз-у-раз показувалися на підносі пляшки найкращих напиктів, включно із французьким коньяком і ренським вином. Але ти знаєш, я маю сильну голову і як треба вмію тримати язик за зубами. —

Смок перервав свою розповідь, затягнувшись папіроскою, а в тій хвилині до закуреного темного приміщення, де ми сиділи, увійшла група воїнів уже добре на підпитку і з криком „Фроге Вайнахтен” почали всім знайомим і незнайомим тискати руки, бажаючи невідомо чого: чи виграти війну, чи її пережити.

Немов у відповідь на цю пригадку, що це Різдвяні свята, протяжно загули сирени на сполох і ми усі чимськоріше побігли до величезного протилітунського сховища, що вміщалося під дівцем підземки „ам Зоо”. Смок кулаками і силою свого одностороннього потягу мене через хвилю людей, і ми присіли вкнуту, слухаючи перших ударів бомб. Смок заважуючи, що я здригаюся, почав далі розповідь на тому, що перервав, немов би ми сиділи як перед тим за столиком з келешками в руках. І так між одним свистом советських чи англійських бомб, а другим, я довідалася про те, як після тижнів „розмов” з чиновниками НКВД, йому доручено повернутися до Львова і там слідкувати за „настроєм” серед українців і за можливою посиленою німецькою розвідкою та пересуванням військ у сторону Західної України. Він зі сміхом пригадавав переляк знайомих і дальшої родини (діла близька родина була на заході Європи) коли несподівано побачили його вільного і здорового на вулицях Львова і запевняв, що він „все у житті має щастя”, бо його небезпечне завдання, яке він в ніякому випадку не думав виконувати, перекреслив наступ німців на Схід і звільнення Львова.

А далі прийшло створення Дивізії УНА і він був одним з перших, що зголосився до неї, бо військове діло було йому від молодих років близьке.

Вкінці ми повернулися до наших холодних, але вже безпечних кімнат у готелі, щоб закінчити кількома годинами сну цю „тиху ніч, святую ніч”. Надобраніч з побажаннями Смок поцілував мене сердечко, і поклавши пальцем, сказав: „Щоб ти мені колись все це написала, що пережила наша родина, бо воно цікавіше, як історія родини Будденброків, Томаса Манна”.

На жаль, цього я не зробила до сьогоднішнього дня і ледве чи у вірі подій останніх років матиму до цього відповідний спокій. А втім саме про долю Смока далі нічого невідомо.

У цій останній родинній зустрічі в Берліні, коли ми усі прощалися, не знаючи коли і де побачимося, Смок заповів, що він „добре пізнав советів” і тому переконаний, що вони скорше чи пізніше постараться залити цілу Європу. І ому, коли ми всі їдемо на Захід, він повернеться на Схід, щоб там десь сховатися. Либонь, тим разом Смок не мав щастя — загинув невідомо де і коли. Вістки кажуть, що видали його полякам на Шлезьку українські земляки, і після військового суду його розстріляли. Чи це правда — досі невідомо.

Саме тепер минає 90 років від його народження і він, як не від розстрілу, то ледве чи може бути в живих з причини віку. Але коли тепер питають мене редакційні сусіди чи знову святую „польський Свят-Вечір” 24-го грудня мені стану перед очима цей „німецький” пережитий із Смоком. І нагло заблищали мені десь тут біля мого бюрка в „Свободі” його сильні окуляри в чорній. поговій життям на проу.

МОСКОВСЬКА „НЕЗАВІСИМА ГАЗЕТА” вмістила інтерв'ю віцепрезидента Росії Александра Руцкого, в якому він заявив, що „тепер в Росії нема ні влади, ні демократії”. На думку А. Руцкого, російський „Білий Дім” став „місцем інтриг, і ніхто вже не знає куди ми їдемо і якою є наша мета”.

ЛИТОВСЬКА ПРОКУРАТУРА оприлюднила заяву про те, що вбивство литовських митників у Мядіненкаї є справою рук ризьких омонівців. Всі вони тепер перебувають в Росії. Генеральний прокуратор Литви Федгаудас Норкунас сказав, що є великою проблемою домогтися їх видання, оскільки в Росії навколо вбивств створюється авреоло „національних героїв”.

В ЧЕТВЕР, 19-ГО ГРУДНЯ, біля шкотських берегів зазнав аварії советський риболовецький комплекс „Карлі”. Три члена залоги загинули, п'ятеро пропали безвісти. Военні гелікоптери Великобританії, не дивлячись на велику негодду, зуміли вирятувати з води решту рибалок.

В ДАНІЙ РОВЕР ПЕРЕЖИВАЄ друге народження. В умовах напруженого автовозного руху на вулицях міст чимало громадян воліє діваставити до праці на нібито повільному, але насправді надійнішому засобі, ніж авто. В Копенгагені існує фірма, на сотні філіялів якої можна здати на зберігання авто і взяти на виміну ровера.

ТРИРІЧНА ФІЛІППІНКА Шаїра Люна не тільки співає, танцює, але й грає на фортепіані, малює олійними фарбами, цікавиться астрономією і анатомією. В дворічній му віці вона вже знала напам'ять до 50 віршів і всі назви планет Сонячної системи.

З ДІТРОЙТУ ПОВІДОМЛЯЮТЬ, що компанія Дженерал Моторс розпочала процес звільнення з праці робітників і закриття численних фабрик. Крім Дитройту фабрики цієї компанії будуть закриті в Огайо, Техасі і в канадській провінції Онтаріо. Покищо звільнено 15,000 робітників, але процес звільнення продовжується. Дженерал Моторс, одна з найбільших автомобільних компаній. Вона донедавна затрудуновала понад 300,000 робітників і службовців, розкинених по цілому світі. Звільнення розпочалися тоді, як компанія втрачала 15 міль. доларів кожного року.

ХОР „ДУМКА” В КАТЕДРІ

Нью Йорк. — Тут у неділю, 29-го грудня, в катедрі св. Патрика, 5-та авеню і 51-ша вул., український хор „Думка” на чолі з новим диригентом, Василем Гречинським, виступить із шоричним концертном колядок. Початок о год. 4:30 по полудні.

ЗУСТРІЧ В СТРИЮ

Стрий. — Тут при кінці червня 1992 року плянується проведення світової зустрічі колишніх гімназистів та семінаристів стрийських середніх шкіл. Зацікавленим у цій зустрічі слід терміново звертатися до Ксені Антіпів (313) 757-6704 кожного дня від год. 9-ої ранку до 11-ої вечора за східним часом.

Національний...

(Закінчення зі стор. 2)

— Так заспівайте ж спокатку сама! Усе, все! Аж до кінця!...

Я ще ніколи не чув. Ніколи! Навіть не знав, що єсть наш... наш гимн... Тільки не спійвайте на повний голос...

Я захоплена ефектом. Із цікавістю відслідковує в обличчя сивоусих, свиборождалих, лисих діда, що всі притяглися до мене дивляться на мої уста, ніби з них має ось-ось випорхнути диво-вишня птахом...

— ... і покажем, що ми браття козачького роду...”

Генерал Я. раптом відволідить до стелі свої відбідлі очі, побожно, широко вимахуючи рукою, хреститься раз, два, три, п'ять разів, а по його почервонілому й екстазичному обличчю, по довгих вусах, по блискучих орденах, біжать ясні, дрібні краплини сліз...

На другий день генерал не прийшов до мене „з візитою”, як годилося. Але на третій день Свят приніс зранку телеграму, що генерал тихо закінчив життя...

Потім убитя горем генеральша оповідала, що від Свят-Вечора він не заснував аж до самої смерті.

НЕДУГІ РАК ШКИРИ

ВЕНЕРИЧНІ

ХВОРОБИ

ЗАБІГИ ПРОТИ ВТРАТИ

ВОЛОССЯ

ЗАСТРИКИ COLLAGEN

ЛІКУВАННЯ ЗМОРЩОК

JIM

BARAL, M.D.

ЛІЦЕНЗІЙОВАНІ

ДЕРМАТОЛОГ

Центр американської

дерматології

(212) 247-1700

210 Central Park South

New York, N.Y.

(bet. B'way & 7th Ave.)

Medicare приймається.

Пациєнти приймаються тільки

за домовленістю.

Працюємо також в суботу

Можете знайти нас скоро

в NYNEX Yellow Pages.

ГАНКА Компанія
CORPORATION LTD.
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 473-3550

НА РІЗДВЯНІ СВЯТА: КУТИ, МАК, ГРИБИ, СВЯТОЧНІ КАРТОЧКИ, КОЛЯДКИ (касетки — платівки), ВИСПАЄМО ПОШТОЮ.

ПРАЦЯ

Пошукується ЖІНКУ

до опіки спарилізованої жінки в околиці Бостону. За інформаціями прошу телефонувати (617) 323-8578 (Collect) перед 8-ою веч.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОК, БРОКЛІН, NEW YORK, Н.У. ОКОЛИЦЯХ

ЛІУС НАЙГРО — директор

Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th Street

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568



ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

Дарунки під ялинку

ПРОЛОГ-ВІДЕО ПРОПОНУЄ НАЙНОВІШУ

ВІДЕО-КАСЕТИ З УКРАЇНИ!

НАЗАР СТОДОЛЯ

Фільм-вистава, знята на студії УКРТЕЛЕФІЛЬМ

за одноіменною драмою Т.Г. ШЕВЧЕНКА

65 XB.

\$20.00

(плюс кошт пересилки)

PROLOG FILM & VIDEO SVCS

744 Broad Street, Suite 1115, Newark, NJ 07102 USA

Телефонуйте безкоштовно із США і Канади

800-458-0288



УВАГА! НОВИНА!

ФІРМА „КОБЗА”

тепер пропонує:

СТАНДАРТНІ РОДИННІ ПАЧКИ З НАЙНЕОБХІДНИШИМИ ХАРЧАМИ, ЯКИХ ТЕПЕР ДУЖЕ БРАКУЄ В УКРАЇНІ:

РОДИННА ХАРЧОВА ПАЧКА ч. 1		РОДИННА ХАРЧОВА ПАЧКА ч. 2	
Горіхове масло	750 гр	Мука	2.5 кг
Смалець	1.36 кг	Кетчуп — томатна приправа	1 п
Гричка	370 гр	Смалець	1.36 кг
Вегета — супова приправа	500 гр	Олія	3 п
Мука	2.5 кг	Цукор	5 кг
Кетчуп — томатна приправа	1 п	Чай	2 кг
Мак	170 гр	Спагетті	227 гр
Риш	2 кг	М'ясна консерва	1.02 кг
Кава	200 гр	Рибна консерва	400 гр
Чай	227 гр	Жувальна гума	4 пакети
Шоколадне молоко	1 кг	Загальна вага	20 кг
Олія	3 п		(44 lbs)
Горіх	540 мл		
Рибна консерва	800 гр		
Шинка	454 гр		
Роздинки	750 гр		
Жувальна гума	4 пакети		
Аспірина	100 шт		
Шампунь	450 мл		
Загальна вага:	20 кг		
	(44 lbs)		

Ціна: \$89.00



Для замовлення зверніться до представника „Кобза” у вашій місцевості або вишліть своє замовлення і чек на адресу:

KOBZA INTERNATIONAL

3253 Lakeshore Blvd. W., Toronto, Ontario M8V 1M3

Tel.: (416) 253-9314 Fax: (416) 253-9515



ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

Дарунки під ялинку

ПРОЛОГ-ВІДЕО ПРОПОНУЄ НАЙНОВІШІ

ВІДЕО-КАСЕТИ З УКРАЇНИ!

УКРАЇНСЬКЕ РІЗДВО

Традиційні обряди українського

Різдва в пісні; в'язанка кадрів.

120 XB.

\$25.00

Дударики колядують:

НОВА РАДІСТЬ СТАЛА

Співає світової слави хлоп'ячий

хор із Львова

50 XB.

\$25.00

ЩЕДРИЙ ВЕЧІР

Виступає широке коло виконавців

з нагоди Нового року.

116 XB.

\$25.00

3 НАГОДИ СВЯТ:
УСІ КАСЕТИ РАЗОМ

\$50 ДОП.
USD

(плюс кошти пересилки)

PROLOG FILM & VIDEO SVCS

7